



LES BÉNÉFICES

DU

CHAPITRE DE SAINT-JEAN

A SAINT-GERMAIN-AU-MONT-D'OR ET A POLEYMIEUX

D'après un terrier en dialecte lyonnais du xiii^e siècle.

L existe, aux archives du Rhône et à celles de la Ville de Lyon, un certain nombre de documents, — registres-terriers, tarifs d'octroi ou *leides*, Syndicats et Comptes, — rédigés en langue vulgaire. M. M.-C. Guigue en a donné plusieurs, à la suite du *Cartulaire municipal* d'Étienne de Villeneuve. (1) Nous devons à son fils, M. George Guigue, l'utile publication du *Carcabeau* (*Cartabeau*) du péage de Givors, (2) d'après une copie de la fin du

(1) *Cartulaire municipal de la Ville de Lyon*, recueil formé au xiv^e siècle par Étienne de Villeneuve, publié par M.-C. Guigue. — Les pièces en dialecte lyonnais sont : *Les syndicats ou procès-verbaux d'élections consulaires, de 1355 et 1358*, pp. 462 et 466 ; *Le tarif du péage de Lyon*, d'après une copie du commencement du xiv^e s., p. 406 ; et le *Tarif des droits qui devaient être perçus sur les marchandises entrant dans la Ville de Lyon*, p. 419.

(2) G. Guigue, *Le Carcabeau du péage de Givors*. Lyon, H. Georg, s. d. — *Carcabeau* me paraît une faute de lecture reproduite trop scrupuleusement des archivistes lyonnais du siècle dernier et, notamment, de l'archiviste Lemoine ; faute qui, au reste, s'explique facilement si l'on considère la presque identité des *c* et des *t* dans l'écriture lyonnaise du xiv^e s. Il faut lire, suivant moi, *cartabeau*, dérivé de *charta*, en passant par le bas latin *cartabellum*, qui a également donné l'italien *cartabello*,